

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO PARA LA COOPERACIÓN ENTRE EL CENTRO ALTOS ESTUDIOS NACIONALES – ESCUELA DE POSGRADO (CAEN EPG) DEL PERÚ Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE DEFENSA DE COREA (KNDU), REPÚBLICA DE COREA

Este es el memorando de entendimiento (MOU) entre el Centro Nacional de Estudios Superiores (CAEN), la República del Perú y la Universidad de Defensa Nacional de Corea (KNDU), República de Corea. Cuando se hace referencia de forma colectiva, CAEN y KNDU se denominan "Participantes".

PÁRRAFO 1. PROPÓSITO Y ESQUEMA GENERAL

Este memorando de entendimiento tiene como objetivo establecer una relación institucional que aborde temas relevantes en el campo, académico y científico, así como fortalecer los lazos de cooperación entre los participantes.

Este MOU establece el marco general para el vínculo institucional, y tiene como objetivo desarrollar y promover actividades de cooperación tales como intercambios académicos, capacitación e investigación.

Este MOU se llevará a cabo en el marco de las leyes y regulaciones respectivas de los dos países y no pretende crear ningún derecho y obligación legalmente vinculante entre los participantes, solo sus disposiciones constituyen un principio de amplia comprensión de la cooperación académica, y tienen como objetivo cumplir su propósito a través de contribuciones voluntarias y experiencias conjuntas, asistencia técnica y participación del personal.

PÁRRAFO 2. ÁREAS DE COOPERACIÓN.

Los Participantes consienten en enriquecer las experiencias mutuas del ejercicio de las acciones en el campo de la enseñanza, la investigación y la extensión, a fin de establecer las bases para la cooperación mutua y la colaboración intelectual en las siguientes actividades:

- 2.1. Conocimiento de metodologías o modelos relacionados con los procesos de investigación y divulgación académica.
- 2.2. Formación y desarrollo de investigadores.
- 2.3. Participación en proyectos de investigación conjuntos, cursos, conferencias, seminarios, talleres u otras actividades de este tipo, realizadas en círculos académicos de ambos institutos.
- 2.4. Intercambio de información sobre el desarrollo y la innovación de los métodos y los asuntos de trabajo, con excepción de aquellos temas que tienen una clasificación restringida.
- 2.5. Intercambio de publicaciones y artículos, respetando la propiedad intelectual.

2.6. Diseño, planificación e implementación de actividades y formación e intercambio académico relacionado con las áreas de cooperación.

2.7. Realización de cursos, pasantías y / o programas de desarrollo.

2.8. Desarrollo conjunto de materiales de instrucción y asistencia técnica mutua en temas específicos de la especialidad de los participantes.

A pesar de los campos y áreas mencionados anteriormente, los participantes harán propuestas sobre temas de interés común en cualquier momento durante el término del MOU, que se intercambiarán a través de los canales de coordinadores que se determinarán.

PÁRRAFO 3. DISPOSICIONES GENERALES.

A través de este MOU busca el establecimiento de un proceso general de cooperación y colaboración, de acuerdo con las disponibilidades de recursos humanos, materiales y financieros de cada uno de los participantes. Y los detalles de la cooperación se coordinarán en función de las condiciones de los participantes y otras consideraciones. Siempre que sea posible, cada institución es responsable del costo de la participación de otros en el intercambio aceptado. Cada participante hará todo lo posible para reducir los costos del otro participante.

Los intercambios entre las dos instituciones académicas se llevarán a cabo sobre la base de la equidad, la libertad académica y el espíritu de beneficio mutuo y reciprocidad.

PÁRRAFO 4. DISPUTAS

Cualquier disputa que surja de la interpretación o implementación de este MdE se resolverá mediante una consulta entre los participantes.

PÁRRAFO 5. TERMINACIÓN.

Este MOU puede ser terminado por cualquiera de los siguientes eventos:

1) Por escrito, a voluntad, por cualquiera de los participantes, 2) por mutuo acuerdo de los participantes.

PÁRRAFO 6. RENOVACIÓN

Este MOU se renovará automáticamente cada cinco años, a menos que uno de los participantes informe al otro por escrito de su intención de terminarlo de acuerdo con los términos del párrafo 5 anterior.

Firmado por duplicado en la Universidad de Defensa Nacional de Corea, Seúl, República de Corea, el 23 de noviembre en idiomas coreano e inglés, siendo ambos textos igualmente válidos.

2015



CAEN
Centro de Altos Estudios Nacionales
Escuela de Postgrado
Lima- Perú



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
FOR COOPERATION BETWEEN
THE NATIONAL CENTER FOR HIGHER STUDIES (CAEN) ,
REPUBLIC OF PERU
AND
THE KOREA NATIONAL DEFENSE UNIVERSITY (KNDU) ,
REPUBLIC OF KOREA**

This is the Memorandum of Understanding (MOU) between the National Center for Higher Studies (CAEN), Republic of Peru and Korea National Defense University (KNDU), Republic of Korea. When referred to collectively, CAEN and KNDU are referred to as the "Participants".

PARAGRAPH 1. PURPOSE AND GENERAL OUTLINE

This MOU aims to establish an institutional relationship that addresses relevant issues in the field, academic and scientific as well as strengthen the bonds of cooperation between Participants.

This MOU establishes the general framework for the institutional linkage, and aims at developing and promoting cooperation activities such as academic exchanges - teaching between Participants, projects, seminar, workshop, training, and research.

This MOU will be carried out within the framework of the respective laws and regulations of the two countries and is not intended to create any legally binding rights and obligations between Participants, only its provisions constitute a principle of broad understanding of academic cooperation, and aim at fulfilling its purpose through voluntary contributions and joint experiences, technical assistance, and participation of staff.

PARAGRAPH 2. AREAS OF COOPERATION

The Participants consent to enrich mutual experiences from the exercise of the actions in the field of teaching, research and extension, in order to establish the basis for mutual cooperation and intellectual collaboration on the following activities:

- 2.1. Knowledge of methodologies or models relating to the processes of research and academic outreach
- 2.2. Training and development of researchers
- 2.3. Participation in joint research projects, courses, conferences, seminars, workshop or other activities of this kind, conducted in academic circles of both institutes
- 2.4. Exchange of information on the development and innovation of working methods and matters, except those topics that have a restricted classification
- 2.5. Exchange of publications and articles, respecting intellectual property
- 2.6. Design, planning and implementation of activities, and training and academic exchange related to the areas of cooperation
- 2.7. Conducting courses, internships and / or development programs
- 2.8. Joint development of instructional materials and mutual technical assistance on issues specific to the specialty of the Participants

Notwithstanding the above mentioned fields and areas, the Participants will make proposals on issues of common interest at any time during the term of the MOU, which will be exchanged through channels of coordinators to be determined

PARAGRAPH 3. GENERAL PROVISIONS

Through this MOU it seeks the establishment of a general process of cooperation and collaboration, according to the availabilities of human, material and financial resources of each of the Participants. And the details of cooperation will be coordinated on the basis of the Participants' conditions and other considerations. Whenever possible, each institution is responsible for the costs of its participation in the exchange accepted. Each Participants will make every effort to reduce the costs of the other Participant.

The exchanges between the two academic institutions will take place on the basis of equity, academic freedom, and the spirit of mutual benefit and reciprocity.

PARAGRAPH 4. DISPUTES

Any disputes arising from the interpretation or implementation of this MOU will be resolved by consultation between the Participants.

PARAGRAPH 5. TERMINATION

This MOU may be terminated by any of the following events: 1) in writing, at will, by either Participant, 2) by mutual agreement of the Participants

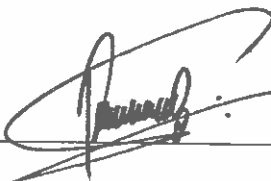
PARAGRAPH 6. RENEWAL

This MOU will be automatically renewed every five years unless one of the Participants informs the other in written form of its intent to terminate it in accordance with the terms of paragraph 5 above.

Signed in duplicate at Korea National Defense University, Seoul, Republic of Korea on 23rd November in Korean and English languages, both texts being equally valid

FOR

NATIONAL CENTER FOR HIGHER
STUDIES, REPUBLIC OF PERU



President
WALTER ASTUDILLO CHAVEZ
Brigadier General
Republic of Peru Armed Forces

FOR

KOREA NATIONAL DEFENSE
UNIVERSITY, THE REPUBLIC OF
KOREA



President
WEE, SEUNGHO
Lieutenant General
Republic of Korea Army